

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης στους τομείς των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών και τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Την 4η Μαρτίου 2013, υπεγράφη στην Κωνσταντινούπολη, στο πλαίσιο του 2ου Ανωτάτου Συμβουλίου Συνεργασίας Ελλάδος-Τουρκίας, Μνημόνιο Κατανόησης στους τομείς των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών και τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας. Από ελληνικής πλευράς, το Μνημόνιο Κατανόησης υπέγραψε ο Υπουργός Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, κ. Κωνσταντίνος Χατζηδάκης, ενώ, από τουρκικής πλευράς, ο Υπουργός Μεταφορών, Ναυτιλίας και Επικοινωνιών, κ. Binali Yildirim.

Με το εν λόγω Μνημόνιο Κατανόησης, τα συμβαλλόμενα μέρη, λαμβάνοντας υπόψη την Κοινή Δήλωση που είχε υπογραφεί στην Αθήνα, στις 14 Μαΐου 2010, στο πλαίσιο του 1ου Ανωτάτου Συμβουλίου Συνεργασίας Ελλάδος-Τουρκίας, μεταξύ του τότε Υπουργού Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του τότε Υπουργού Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Τουρκίας στους τομείς των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών και των Ταχυδρομικών Οδηγιών, επιθυμούν να αναπτύξουν την αμοιβαία επωφελή συνεργασία στους νευραλγικούς τομείς των ταχυδρομείων και των τηλεπικοινωνιών με κύριο γνώμονα τον εκσυγχρονισμό των επικοινωνιακών δικτύων και την ανάπτυξη σύγχρονων υπηρεσιών επικοινωνιών και στις δύο χώρες.

Το κείμενο του Μνημονίου Κατανόησης αποτελείται από το Προοίμιο και οκτώ (8) άρθρα.

Ειδικότερα:

Στο προοίμιο: Εκφράζεται η βούληση των μερών για την ανάπτυξη και εμβάθυνση της συνεργασίας στον τομέα των επικοινωνιών στη βάση αμοιβαία επωφελών όρων, με στόχο τον συντονισμό σε ζητήματα ραδιοφάσματος και βάσει των υποχρεώσεων που απορρέουν από την Συμφωνία «Γενεύη 2006» που έχουν ήδη αποδεχθεί οι δύο χώρες.

Στο άρθρο 1: Ορίζεται ότι στόχος του εν λόγω Μνημονίου Κατανόησης είναι η ενθάρρυνση της συνεργασίας των μερών στον τομέα των ταχυδρομικών και τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών κατά τρόπο που να συνάδει με το νομοθετικό πλαίσιο των δύο χωρών. Ειδικότερα, θα ενθαρρυνθεί η συνεργασία μεταξύ σχετικών με τα αντικείμενα φορέων των δύο χωρών.

Στο άρθρο 2: Ορίζονται δεκαοκτώ (18) τομείς κοινού ενδιαφέροντος για πιθανή συνεργασία.

Στο άρθρο 3: Ορίζονται οι δραστηριότητες συνεργασίας. Γίνεται αναφορά και στις διαβουλεύσεις που θα έχουν οι δύο χώρες στο πλαίσιο των διεθνών οργανισμών (UPU, ITU, CEPT), όπου συμμετέχουν αμφότερες, προς διερεύνηση αμοιβαίας υποστήριξης σε ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος.

Στο άρθρο 4: Ορίζεται η δημιουργία Κοινής Επιτροπής Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών, με σκοπό την εξασφάλιση της εφαρμογής του εν λόγω Μνημονίου Κατανόησης, και περιγράφονται τα καθήκοντά της, οι αρμόδιοι αντιπρόσωποι και η συχνότητα των συνεδριάσεων.

Στο άρθρο 5: Γίνεται αναφορά στον τρόπο επίλυσης νομικών ζητημάτων και τις πηγές χρηματοδότησης των περιγραφόμενων δραστηριοτήτων συνεργασίας.

Στο άρθρο 6: Αναφέρεται η εμπιστευτικότητα των πληροφοριών που έχουν αποκτηθεί από την κοινή συνεργασία.

Στο άρθρο 7: Προβλέπεται η επίλυση τυχόν διαφορών κατά τρόπο φιλικό και μέσω διαπραγματεύσεων.

Στο άρθρο 8: Οι τελικές διατάξεις του Μνημονίου Κατανόησης αναφέρονται στις διαδικασίες θέσεως αυτού σε ισχύ, ανανέωσης της ισχύος του, καθώς και λύσης και τροποποίησής του.

Αθήνα, 18 Οκτωβρίου 2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

Ι. Στουρνάρας

ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ

Μ. Χρυσοχοϊδης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης στους τομείς των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών και τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης στους τομείς των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών και τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας, που υπογράφηκε στην Κωνσταντινούπολη, στις 4 Μαρτίου 2013, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΩΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΚΑΙ
ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΤΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Τουρκίας (εφεξής «τα Μέρη»)

Έχοντας υπόψη την Κοινή Δήλωση του Υπουργού Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργού Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Τουρκίας στους τομείς των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών και τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες που υπεγράφη στην Αθήνα, στις 14 Μαΐου 2010,

Αντλαμβάνόμενες τη σημασία της ανάπτυξης των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών (ΤΠΕ) προς όφελος των δύο χωρών σε διάφορους τομείς,

Έχοντας υπόψη ότι οι Τεχνολογίες Πληροφορικής και Επικοινωνιών και οι ταχυδρομικές υπηρεσίες αποτελούν θεμελιώδεις παράγοντες για τη βελτίωση της εμπορικής και τεχνικής συνεργασίας των δύο χωρών στον 21^ο αιώνα, καθώς για την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη,

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της αμοιβαίας συνεργασίας για την ανάπτυξη σύγχρονων υπηρεσιών επικοινωνιών, εκσυγχρονισμό των δικτύων πληροφορικής και επικοινωνιών, αύξηση της χρήσης του διαδικτύου, διαχείρισης της ανάπτυξης λογισμικού, ανταλλαγής τεχνολογιών πληροφορικής και βελτίωσης της ποιότητας και του περιεχομένου των υπηρεσιών προς τους πολίτες μέσω αποτελεσματικής συνεργασίας,

Μοιράζοντας συνεργατικά τα αμοιβαία οφέλη των Μερών, ενθαρρύνοντας και υποστηρίζοντας τη συνέργια στους τομείς των Τεχνολογιών Πληροφορικής και

Επικοινωνιών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών στον τομέα του ηλεκτρονικού εμπορίου, της ηλεκτρονικής διακυβέρνησης κλπ, των εμπορικών πρωτοβουλιών και των δράσεων έρευνας και ανάπτυξης,

Ενθαρρύνοντας την αμοιβαία επενδυτική συνεργασία, την τεχνική ανάπτυξη και τη διεύρυνση των αγορών στον τομέα των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών,

Επιθυμώντας την ενδυνάμωση των σχέσεων συνεργασίας στα διεθνή φόρα και την κοινωνία της πληροφορίας,

Αναγνωρίζοντας τη σημασία του συντονισμού συχνοτήτων μεταξύ των Μερών για την αρμονική ανάπτυξη υψηλής ποιότητας υπηρεσιών ευρυζωνικότητας και ευρυεκπομπής στις δύο χώρες,

Τονίζοντας ότι ο συντονισμός του ραδιοφάσματος είναι θεμελιώδους σημασίας για τη συνύπαρξη της επίγεια ψηφιακής τηλεόρασης και των ευρυζωνικών ηλεκτρονικών επικοινωνιών στη ζώνη των 800MHz (ψηφιακό μέρισμα), χωρίς επιζήμια παρεμβολή,

Αναγνωρίζοντας ότι οι δύο χώρες έχουν υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Συμφωνία "GENEYH - 2006" για την επίγεια ψηφιακή τηλεόραση (Τελικές Πράξεις της Περιφερειακής Συνδιάσκεψης Ραδιοεπικοινωνιών της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (ITU) στη Γενεύη το 2006, για το σχεδιασμό της υπηρεσίας ψηφιακής επίγεια ευρυεκπομπής σε τμήματα των Περιφερειών 1 και 3 στις ζώνες συχνοτήτων 174-230 MHz και 470-862 MHz),

Συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1

Βασικές Αρχές

Στόχος του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης είναι η ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των Μερών στους τομείς των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών και ταχυδρομικών υπηρεσιών στο πλαίσιο της ισότητας, αμοιβαιότητας και κοινού

συμφέροντος σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς της κάθε χώρας και τις διατάξεις του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη και ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ επιχειρηματικών, ερευνητικών και εκπαιδευτικών φορέων, κρατικών φορέων λήψης αποφάσεων, ρυθμιστικών αρχών και άλλων οργανισμών.

Άρθρο 2

Αντικείμενο Συνεργασίας

Τα Μέρη όρισαν τους εξής τομείς κοινού ενδιαφέροντος για πιθανή συνεργασία:

- 1) Ασφάλεια στο Διαδίκτυο,
- 2) Ηλεκτρονική υπογραφή και συστημένο ηλεκτρονικό ταχυδρομείο,
- 3) Ταχυδρομικές υπηρεσίες,
- 4) Προγραμματισμός και εγκατάσταση υποδομών ΤΠΕ,
- 5) Χάραξη πολιτικών και ρύθμιση ΤΠΕ,
- 6) Υπηρεσίες ΤΠΕ για ευρυζωνική και άλλες προσβάσεις στο διαδίκτυο,
- 7) Ψηφιακές Τεχνολογίες, ευρυεκπομπή και εφαρμογές,
- 8) Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές,
- 9) Δορυφορικές και ασύρματες επικοινωνίες,
- 10) Πολιτική διαχείρισης φάσματος,
- 11) Ανάπτυξη λογισμικού και εφαρμογών,
- 12) Εφαρμογές όπως ηλεκτρονική διακυβέρνηση, ηλεκτρονικό εμπόριο, ηλεκτρονική υγεία και ηλεκτρονική εκπαίδευση,
- 13) Ολοκληρωμένα συστήματα ηλεκτρονικής διακυβέρνησης,
- 14) Τεχνολογία και εφαρμογές ασφάλειας πληροφοριών,
- 15) Γεωγραφικά Συστήματα Πληροφοριών (GIS),
- 16) Ανθρώπινοι Πόροι στον τομέα των ΤΠΕ,
- 17) Διεθνείς δραστηριότητες και συνεργασία στον τομέα των ΤΠΕ,
- 18) Άλλα ζητήματα ΤΠΕ όπως αυτά συμφωνηθούν αμοιβαία.

Άρθρο 3

Δραστηριότητες Συνεργασίας

Θα υπάρχουν οι εξής δραστηριότητες συνεργασίας:

- 1) Αξιοποίηση δυνατοτήτων και εμπειρίας των Μερών στον προγραμματισμό και την κατασκευή των υποδομών ΤΠΕ,
- 2) Διευκόλυνση και υποστήριξη κοινών προγραμμάτων,
- 3) Αμοιβαίες επισκέψεις αντιπροσωπειών και εμπειρογνομώνων,
- 4) Προώθηση αμοιβαίων σχέσεων ακαδημαϊκών και κρατικών οργανισμών και σχετικών εταιριών,
- 5) Προώθηση δραστηριοτήτων όπως σεμινάρια, συμπόσια και εκθέσεις,
- 6) Προώθηση άλλων μορφών συνεργασίας, όπως αυτές συμφωνηθούν μεταξύ των Μερών,

Στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών στον τομέα των ΤΠΕ και των ταχυδρομικών υπηρεσιών, τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την περαιτέρω συνεργασία των σχετικών τους ιδρυμάτων και εταιρειών.

Τα δύο Μέρη θα έχουν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (ITU), της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης (UPU), της Ευρωπαϊκής Συνδιάσκεψης Ταχυδρομικών και Τηλεπικοινωνιακών Διοικήσεων (CEPT), προς διερεύνηση αμοιβαίας υποστήριξης σε ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος.

Άρθρο 4

Κοινή Επιτροπή

1. Για την εξασφάλιση της εφαρμογής του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης και την ενίσχυση της αποτελεσματικότητάς του, τα Μέρη προχωρούν στην ίδρυση συντονιστικού οργάνου υπό τον τίτλο «Κοινή Επιτροπή Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών» (εφεξής *η Επιτροπή*). Η Επιτροπή αυτή θα αποτελείται από ίσο αριθμό αντιπροσώπων από τα δύο Μέρη και θα έχει τις εξής αρμοδιότητες:

- Καθορισμός ετήσιου προγράμματος συνεργασίας
- Προετοιμασία και παρακολούθηση των δραστηριοτήτων συνεργασίας που έχουν από κοινού αποφασιστεί
- Εξέταση των δραστηριοτήτων και έργων σε εξέλιξη
- Ανταλλαγή πληροφοριών για τις εξελίξεις στους τομείς που καλύπτει το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας στις δύο χώρες.

2. Για τον συντονισμό των δραστηριοτήτων συνεργασίας, κάθε Μέρος θα ορίσει αντιπρόσωπο αρμόδιο για τον καθορισμό συγκεκριμένων σημείων συνεργασίας, την οργάνωση της Επιτροπής και τη λειτουργία του συνόλου της συνεργασίας και των δραστηριοτήτων αμοιβαίων ανταλλαγών.

3. Η Επιτροπή θα συνέρχεται, όπως έχει συμφωνηθεί, εναλλακτικά στην Ελλάδα και την Τουρκία, σε ετήσια βάση ή όπως άλλως θεωρήσουν σωστό τα Μέρη.

Άρθρο 5

Νομικά ζητήματα και Χρηματοδότηση

1. Η εφαρμογή της συνεργασίας θα γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς σε κάθε χώρα, και σε συμμόρφωση με τις διεθνείς δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει η Ελλάδα και η Τουρκία.

2. Οι δραστηριότητες συνεργασίας υπό το παρόν Μνημόνιο Συνεργασίας θα υπόκεινται στα διαθέσιμα κεφάλαια και άλλους πόρους των Μερών. Κάθε Μέρος θα αναλαμβάνει τα έξοδα των δικών του δραστηριοτήτων που λαμβάνουν χώρα σύμφωνα με τις προβλέψεις του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.

Άρθρο 6**Εμπιστευτικότητα Πληροφοριών**

Πληροφορίες που έχουν αποκτηθεί από την κοινή συνεργασία δεν θα κοινοποιούνται σε τρίτους χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του Μέρους από το οποίο προέρχονται.

Άρθρο 7**Επίλυση Διαφορών**

Τα Μέρη θα επιλύουν κατά τρόπο φιλικό τυχόν διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης μέσω διαπραγματεύσεων.

Άρθρο 8**Τελικές Διατάξεις**

1. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας εκ των δύο κοινοποιήσεων, με τις οποίες τα Μέρη ενημερώνουν το ένα το άλλο, δια της διπλωματικής οδού, για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών τους διαδικασιών για τη θέση του σε ισχύ. Θα παραμείνει σε ισχύ για ένα έτος και, κατά τη λήξη της περιόδου αυτής, θα ανανεώνεται αυτοδικαίως για περαιτέρω ετήσιες περιόδους, εκτός αν κάποιο από τα Μέρη ενημερώσει το άλλο γραπτώς, δια της διπλωματικής οδού, για την πρόθεσή του για λύση αυτού έξι (6) μήνες πριν την ημερομηνία λήξης της αρχικής ή οποιασδήποτε ακόλουθης περιόδου ισχύος.

2. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης μπορεί να τροποποιηθεί κατόπιν γραπτής συναίνεσης των Μερών. Τυχόν τέτοια τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω.

Υπεγράφη στην Κωνσταντινούπολη, στις 4 Μαρτίου 2013,* σε δύο πρωτότυπα, στην Ελληνική, Τουρκική και Αγγλική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την επίλυση θεμάτων ερμηνείας του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης,
υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**



Κωνσταντίνος ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ
Υπουργός Ανάπτυξης,
Ανταγωνιστικότητας,
Υποδομών, Μεταφορών και
Δικτύων

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ**



Binali YILDIRIM
Υπουργός Μεταφορών,
Ναυτιλίας και Επικοινωνιών

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
IN THE FIELDS OF INFORMATION, COMMUNICATION
TECHNOLOGIES AND POSTAL SERVICES
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Turkey (hereinafter referred to as the Parties);

Keeping in mind the Joint Declaration of the Minister of Infrastructure, Transport and Networks of the Hellenic Republic and the Minister of Transport and Communication of the Republic of Turkey in the fields of Information and Communication Technologies and postal services signed in Athens on the 14th of May 2010.

Realizing the importance of the development of Information and Communication Technologies (ICTs) for the benefit of the two countries in various fields,

Keeping in mind that Information and Communication Technologies and postal services are fundamental factors for improving the commercial and technical cooperation of the two countries in the 21st century as well as for their economic and social development,

Recognizing the importance of mutual cooperation for the development of latest communication services, modernization of information and communication networks, increase usage of the Internet, management of software development, exchange of information technologies and improving the quality and content of the services offered to citizens through efficient cooperation,

Twinning the mutual benefits of the Parties with encouraging and supporting the cooperation in the fields of Information and Communication Technologies and postal services and services in the area of e-trade, e-government, etc., commercial initiatives and research and development activities,

Encouraging mutual investment cooperation, technical development and expansion of markets in the Information and Communication Technologies sector,

Desiring to strengthen the collaborative relations in international fora and information society;

Recognizing the importance of frequency coordination between the Parties for the harmonic development of high quality broadband and broadcasting services in both countries,

Stressing that radio spectrum coordination is critical for co-existence of the digital terrestrial television and broadband electronic communications in the 800MHz band (digital dividend), without harmful interference.

Recognising that the two countries have obligations under the "GENEVA - 2006" Agreement for digital terrestrial TV (Final Acts of the Regional Radiocommunication Conference of the International Telecommunication Union (ITU) Geneva, 2006, for the design of digital terrestrial broadcasting service in parts of Regions 1 and 3 in the frequency bands 174-230 MHz and 470-862 MHz).

Have agreed upon the following:

Article 1

Basic Principles

The aim of this Memorandum of Understanding is to encourage cooperation between the Parties in the fields of Information and Communication Technologies and postal services in the framework of equality, reciprocity and common interest in accordance with the legislation and regulations of each country and the provisions of this Memorandum of Understanding.

The Parties will encourage further cooperation and exchange of information among the business, research and training institutions, state policy-makers, regulatory authorities and other organizations.

Article 2

Scope of the Cooperation

The Parties have specified the following areas of common interest for cooperation, where applicable:

- 1) Cybersecurity,
- 2) E-Signature and registered electronic mail,
- 3) Postal services,
- 4) Planning and installation of ICT infrastructures,
- 5) ICT policy making and regulation,
- 6) ICT services for broadband and other internet accesses,
- 7) Digital Technologies, broadcasting and applications,
- 8) Technical standards and specifications,
- 9) Satellite and wireless communications,
- 10) Spectrum management policy,
- 11) Software and implementation development,
- 12) Applications such as e-government, e-trade, e-health, and e-education,
- 13) Integrated e-government systems,
- 14) Information security technology and applications,
- 15) Geographical Information systems,
- 16) Human resources in the field of ICTs,
- 17) International activities and cooperation in the field of ICTs,
- 18) Other issues in ICTs as may be mutually agreed.

Article 3

Cooperation Activities

Cooperation activities will be as follows:

- 1) Making use of possibilities and experience of the Parties in the planning and construction of the information and communication technologies infrastructure facilities,
- 2) Facilitating and supporting common projects,
- 3) Mutual visits of delegations and experts,
- 4) Promotion of mutual relations of academic and state institutions and relevant companies,
- 5) Promotion of activities such as seminars, symposia, exhibitions and fairs,
- 6) Promotion of the other forms of cooperation as may be mutually agreed by the Parties.

In the context of the cooperation between the two countries in the field of ICTs and postal services, the parties shall encourage their relevant institutions and companies for further cooperation.

The two parties shall consult each other within the framework of the International Telecommunication Union (ITU), the Universal Postal Union (UPU), the European Conference of Postal and Telecommunications Administrations (CEPT), in order to investigate the potential for mutual support in issues of common interest.

Article 4

Joint Committee

1. In order to ensure the implementation of the present Memorandum of Understanding and to enhance its efficiency, the Parties hereby establish a coordination body, designated as "Information and Communication Technologies Joint Committee" (hereinafter called the Committee). This Committee will be composed of an equal number of representatives from both Parties, and will be in charge of:

- Deciding the annual program of cooperation
- Preparing and following up the jointly decided cooperative activities
- Examining the ongoing activities and projects
- Exchanging mutual information on the evolutions of the sectors, covered by the present Memorandum of Understanding in both countries.

2. In order to coordinate the cooperation activities, each Party will designate a representative in charge of defining particular aspects of cooperation, organizing the Committee and the operation of the entire cooperation and the mutual exchange activities.

3. The Committee will meet, as mutually agreed, alternatively in Greece and Turkey, annually or according to the periodicity deemed as the more appropriate by the Parties.

Article 5

Legal issues and Funding

1. The implementation of cooperation will be conducted in accordance with the applicable laws and regulations of each country, and in conformity with international commitments taken by Greece and Turkey.

2. Cooperation activities under this Memorandum of Understanding shall be subject to the availability of funds and other resources of the Parties. Each Party shall undertake the expenses of its own activities which are established in accordance with the provisions of this Memorandum of Understanding.

Article 6
Information Confidentiality

Information acquired under mutual cooperation shall not be disclosed to third parties without the prior written consent of the Party from which it has originated.

Article 7
Settlement of Disputes

The Parties shall settle amicably any dispute arising from the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding through negotiations

Article 8
Final Provisions

1. This Memorandum of Understanding shall enter into force upon the date of receipt of the latter of the two notifications, by which the Parties shall inform each other, through diplomatic channels, of the completion of their relevant internal procedures for its entry into force. It shall remain in force for one year and, upon expiry of this period, it shall automatically be renewed for further periods of one year unless either Party notifies the other in writing, through diplomatic channels, of its intention to terminate it six months prior to the date of expiration of its initial or any subsequent period of validity.

2. This Memorandum of Understanding may be amended by mutual written consent of the Parties. Any such amendment shall enter into force in accordance with the procedure prescribed in paragraph 1 of this article.

Done in Istanbul, on 4 March 2013, in two originals, each in Greek, Turkish, and English languages, all texts being equally authentic. In case of occurrence of any

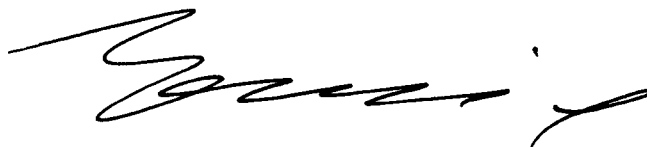
divergence of interpretation of this Memorandum of Understanding, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE HELLENIC REPUBLIC**



Konstantinos HATZIDAKIS
Minister of Development,
Competitiveness, Infrastructure,
Transport and Networks

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**



Binali YILDIRIM
Minister of Transport,
Maritime Affairs and
Communications

Άρθρο δεύτερο

Τα Προγράμματα Συνεργασίας, που καταρτίζονται από την Κοινή Επιτροπή του άρθρου 4 του Μνημονίου, εγκρίνονται με Κοινή Απόφαση των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 8 παράγραφος 1 αυτού.

Αθήνα, 18 Οκτωβρίου 2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ι. Στουρνάρας

ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ

Μ. Χρυσοχοϊδης

Αριθμ.253/9 2013

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης στους τομείς των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών και τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας»

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου, προτείνεται η κύρωση του ανωτέρω Μνημονίου Κατανόησης, που έχει υπογραφεί στην Κωνσταντινούπολη, στις 4 Μαρτίου 2013. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο, κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το προαναφερόμενο Μνημόνιο Κατανόησης, με τις διατάξεις του οποίου προβλέπονται, μεταξύ άλλων, και τα ακόλουθα:

1.α. Ορίζεται ως στόχος του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης η ενθάρρυνση της συνεργασίας των Μερών στους τομείς των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών και ταχυδρομικών υπηρεσιών, στο πλαίσιο της ισότητας, της αμοιβαιότητας και του κοινού συμφέροντος, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε χώρας.

β. Ενθαρρύνεται, επίσης, η συνεργασία μεταξύ επιχειρηματικών, ερευνητικών και εκπαιδευτικών φορέων των Μερών, κρατικών φορέων, οργανισμών κ.λπ.. (άρθρο 1)

2. Εξειδικεύονται οι τομείς κοινού ενδιαφέροντος για πιθανή συνεργασία των Μερών και συγκεκριμένα, η συνεργασία αυτή καλύπτει, μεταξύ άλλων τους τομείς: i) ασφάλεια στο διαδίκτυο, ii) ταχυδρομικές υπηρεσίες, iii) προγραμματισμό και εγκατάσταση υποδομών Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών (ΤΠΕ), iv) ψηφιακές τεχνολογίες, v) δορυφορικές και ασύρματες επικοινωνίες, vi) ανάπτυξη λογισμικού και εφαρμογών, vii) ολοκληρωμένα συστήματα ηλεκτρονικής διακυβέρνησης, viii) γεωγραφικά συστήματα πληροφοριών, ix) ανθρώπινοι πόροι στον τομέα των ΤΠΕ, x) διεθνείς δραστηριότητες και συνεργασία στον τομέα των ΤΠΕ κ.λπ.. (άρθρο 2)

3. α. Προσδιορίζονται οι δραστηριότητες συνεργασίας των Μερών, στις οποίες περιλαμβάνονται: i) αξιοποίηση δυνατοτήτων και εμπειρίας στον προγραμματισμό και την κατασκευή υποδομών ΤΠΕ, ii) υποστήριξη κοινών προγραμμάτων, iii) αμοιβαίες επισκέψεις αντιπροσωπειών και εμπειρογνομόνων, iv) διεξαγωγή σεμιναρίων, συμποσίων και εκθέσεων κ.λπ..

β. Προβλέπεται περαιτέρω συνεργασία των σχετικών ιδρυμάτων και εταιρειών των δύο Μερών στον τομέα των ΤΠΕ.

γ. Προβλέπεται, επίσης, η διεξαγωγή διαβουλεύσεων μεταξύ των δύο Μερών στο πλαίσιο των Διεθνών Οργανισμών που συμμετέχουν (Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών, Παγκόσμια Ταχυδρομική Ένωση κ.λπ.), σε ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος. (άρθρο 3)

4.α. Τα Μέρη ιδρύουν Κοινή Επιτροπή Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών, ως συντονιστικό όργανο για την εφαρμογή του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης, η οποία θα αποτελείται από αντιπροσώπους των δύο Μερών και θα συνέρχεται σε ετήσια βάση εναλλάξ στις δύο χώρες.

β. Καθορίζονται οι αρμοδιότητες της εν λόγω Επιτροπής (κατάρτιση προγραμμάτων συνεργασίας, ανταλλαγή πληροφοριών κ.λπ.) και ο τρόπος λειτουργίας αυτής.

(άρθρο 4)

5. Ορίζεται ότι:

α. Η εφαρμογή της συνεργασίας γίνεται σε συμμόρφωση με τις διεθνείς δεσμεύσεις των δύο χωρών.

β. Κάθε Μέρος αναλαμβάνει τα έξοδα των δικών του δραστηριοτήτων που πραγματοποιούνται στη χώρα του, οι οποίες εξαρτώνται από τα διαθέσιμα κεφάλαια και τους πόρους αυτού. (άρθρο 5)

6.α. Τα Μέρη διασφαλίζουν την εμπιστευτικότητα των πληροφοριών, που έχουν αποκτηθεί από την κοινή συνεργασία τους, οι οποίες δεν θα κοινοποιούνται σε τρίτους χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση του Μέρους από το οποίο προέρχονται.

β. Διαφορές που τυχόν προκύπτουν, σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης, επιλύονται φιλικά με διαπραγματεύσεις μεταξύ των Μερών.

γ. Το κυρούμενο Μνημόνιο Κατανόησης το οποίο θα παραμείνει σε ισχύ αρχικά για ένα έτος με αυτοδίκαιη περαιτέρω ετήσια ανανέωση, μπορεί να τροποποιηθεί κατά την οριζόμενη διαδικασία. (άρθρα 6-8)

Β. Με το άρθρο δεύτερο, παρέχεται η εξουσιοδότηση για την έγκριση, με κοινή απόφαση των συναρμοδίων Υπουργών, των Προγραμμάτων Συνεργασίας που καταρτίζονται από την Κοινή Επιτροπή.

Γ. Με το άρθρο τρίτο, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφο 1 του υπό κύρωση Μνημονίου Κατανόησης, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτού και του υπό ψήφιση νόμου.

Δ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται, επί του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη από την υλοποίηση, εκ μέρους της χώρας μας, των δραστηριοτήτων συνεργασίας με την Τουρκία σε διάφορους τομείς, στο πλαίσιο του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης και κυρίως από την: i) κατάρτιση προγραμμάτων και κατασκευή υποδομών Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών, ii) ανταλλαγή επισκέψεων αντιπροσωπειών και εμπειρογνομόνων, iii) διοργάνωση σεμιναρίων, συμποσίων και εκθέσεων κ.λπ..

(άρθρα 2 και 3, σε συνδυασμό με το άρθρο 5 παρ. 2)

Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα, το εύρος συνεργασίας των δύο χωρών και το βαθμό υλοποίησης των διαφόρων δραστηριοτήτων.

2. Δαπάνη από τη συμμετοχή αντιπροσώπων της χώρας μας στην Κοινή Επιτροπή Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών, για την αντιμετώπιση των εξόδων μετακίνησης αυτών (ημερήσια αποζημίωση, εισιτήρια, διαμονή).

(άρθρο 4)

Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός συμμετεχόντων, τόπος, διάρκεια και συχνότητα συνεδριάσεων).

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν συμμετοχή Ελλήνων εκπροσώπων σε διαπραγματεύσεις που λαμβάνουν χώρα για την επίλυση διαφορών, που ενδεχομένως προκύπτουν, σχετικά με την ερμηνεία ή την υλοποίηση του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης.

(άρθρο 7)

Η δαπάνη αυτή εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα.

Αθήνα, 7 Οκτωβρίου 2013

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Κατριβέσης

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης στους τομείς των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών και τις Ταχυδρομικές Υπηρεσίες μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου προκαλούνται επί του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη από την υλοποίηση, εκ μέρους της χώρας μας, των δραστηριοτήτων συνεργασίας με την Τουρκία σε διάφορους τομείς, στο πλαίσιο του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης και κυρίως από την: i) κατάρτιση προγραμμάτων και κατασκευή υποδομών Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών, ii) ανταλλαγή επισκέψεων αντιπροσωπειών και εμπειρογνομόνων, iii) διοργάνωση σεμιναρίων, συμποσίων και εκθέσεων κ.λπ.

(άρθρα 2 και 3, σε συνδυασμό με το άρθρο 5 παρ. 2)

Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα, το εύρος συνεργασίας των δύο χωρών και το βαθμό υλοποίησης των διαφόρων δραστηριοτήτων.

2. Δαπάνη από τη συμμετοχή αντιπροσώπων της χώρας μας στην Κοινή Επιτροπή Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών, για την αντιμετώπιση των εξόδων μετακίνησης αυτών (ημερήσια αποζημίωση, εισιτήρια, διαμονή).

(άρθρο 4)

Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός συμμετεχόντων, τόπος, διάρκεια και συχνότητα συνεδριάσεων).

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν συμμετοχή Ελλήνων εκπροσώπων σε διαπραγματεύσεις που λαμβάνουν χώρα για την επίλυση των διαφορών, που ενδεχομένως προκύπτουν, σχετικά με την ερμηνεία ή την υλοποίηση του κυρούμενου Μνημονίου Κατανόησης.

(άρθρο 7)

Η δαπάνη αυτή εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα.

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπισθούν από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων.

Αθήνα, 18 Οκτωβρίου 2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΥΠΟΔΟΜΩΝ,
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ
ΔΙΚΤΥΩΝ

Ι. Στουρνάρας

Μ.Χρυσοχοϊδης